

# Montage- und Gebrauchsanweisung

## Pflegebetten

- domiflex
- domiflex niedrig / niedrig 20/80
- domiflex niedrig classic
- domiflex 185
- adiflex 220

.bock<sup>///</sup>



Sehr verehrter Kunde,

mit Ihrer Entscheidung zum Kauf eines Pflegebettes aus dem Hause Hermann Bock GmbH erhalten Sie ein langlebiges Pflegeprodukt mit erstklassiger Funktionalität auf höchstem Sicherheitsniveau.

Unsere elektrisch betriebenen Pflegebetten garantieren optimalen Liegekomfort und ermöglichen gleichzeitig eine professionelle Pflege. Im Mittelpunkt steht dabei der pflegebedürftige Mensch, dessen Vertrauen es zu stärken und dessen Leben es zu schützen gilt. Die Voraussetzungen dafür haben wir mit diesem Pflegeprodukt geschaffen.

Wir bitten Sie, Ihrerseits durch die genaue Einhaltung der Sicherheits- und Gebrauchshinweise sowie durch die erforderliche Wartung möglichen Funktionsstörungen und Unfallgefahren vorzubeugen.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Klaus Bock', with a stylized flourish at the end.

Klaus Bock

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 Allgemeines</b> .....	<b>5</b>
1.1 Zielgruppen dieser Anleitung .....	5
1.1.1 Betreiber .....	5
1.1.2 Anwender .....	5
1.1.3 Patient / Bewohner .....	6
1.1.4 Fachpersonal .....	6
1.2 Erläuterung der Sicherheitshinweise .....	6
1.3 Kenntnisnahme, Befolgen und Aufbewahrung dieser Anleitung .....	7
1.4 Informationen und Dokumente erhalten .....	7
<b>2 Produktbeschreibung</b> .....	<b>8</b>
2.1 Zweckbestimmung des Produkts .....	8
2.1.1 Indikationen .....	8
2.1.2 Kontraindikationen .....	9
2.1.3 Patientenzielgruppen .....	9
2.1.4 Anwender .....	9
2.1.5 Nutzungsumgebung .....	10
2.1.6 Leistung und klinischer Nutzen .....	10
2.1.7 Verwendungsbeschränkungen .....	11
2.2 Technische Daten .....	13
2.2.1 Materialspezifikation .....	14
2.2.2 Bedingungen für Transport, Lagerung und Betrieb: .....	14
2.3 Eingehaltene Gesetzesvorschriften und Normen .....	14
2.3.1 EU-Konformitätserklärung .....	14
2.3.2 Angewandte Normen und Gemeinsame Spezifikationen .....	14
2.4 Produktbestandteile .....	15
2.4.1 Die Liegefläche mit 4 Funktionsbereichen .....	15
2.4.2 Das Fahrgestell .....	15
2.4.3 Die Seitensicherung .....	15
2.4.4 Elektrische Bauteile .....	16
2.4.5 Zubehör .....	18
2.4.6 Anforderungen an Matratzen .....	19
<b>3 Sicherheitsanweisungen</b> .....	<b>21</b>
3.1 Sichere Benutzung des Pflegebetts .....	21
3.2 Sicherheitsinformationen auf dem Produkt und der Verpackung .....	23
3.2.1 Positionierung der Typenschilder .....	23
3.2.2 Individuelles und allgemeines Typenschild .....	24
3.2.3 Erläuterung der Symbole .....	24
<b>4 Vorbereitung</b> .....	<b>25</b>
4.1 Transport mittels des domiflex®-Transportsystems .....	25
4.2 Installation .....	27
4.2.1 Anforderungen an den Aufstellungsort .....	27

4.2.2	Lieferumfang.....	29
4.2.3	Montage domiflex, domiflex niedrig, domiflex niedrig 20/80, domiflex niedrig classic, domiflex 185.....	29
4.2.4	Montage adiflex 220 .....	33
4.2.5	Montage des Zubehörs.....	34
<b>5</b>	<b>Betrieb.....</b>	<b>37</b>
5.1	Inbetriebnahme.....	37
5.2	Bedienung des Produkts.....	37
5.2.1	Bedienung der Bremsen .....	37
5.2.2	Bedienung der elektrischen Verstellfunktionen.....	37
5.2.3	Sperrung der elektrischen Verstellfunktionen .....	38
5.2.4	Bedienung der durchgehenden Seitensicherungen .....	39
5.2.5	Bedienung des Aufrichters mit Triangelgriff .....	41
5.2.6	Bedienung der Mobilitätsstütze .....	41
5.2.7	Standortwechsel innerhalb des Gebäudes.....	41
5.3	Außerbetriebnahme .....	42
5.4	Handeln in Notfall- und Ausnahmesituationen.....	42
<b>6</b>	<b>Reinigung, Pflege und Desinfektion.....</b>	<b>43</b>
6.1	Reinigung und Pflege.....	44
6.2	Desinfektion .....	44
<b>7</b>	<b>Instandhaltung .....</b>	<b>46</b>
7.1	Wartung .....	46
7.2	Inspektion.....	46
7.3	Sicherheitstechnische Kontrollen/Prüfung der elektrischen Sicherheit .....	46
	Inspektionsliste für Bock-Pflegebetten .....	47
<b>8</b>	<b>Störungsabhilfe .....</b>	<b>49</b>
8.1	Sicherheitshinweise .....	49
8.2	Fehleranalyse und mögliche Maßnahmen.....	50
<b>9</b>	<b>Demontage, Aufbereitung und Entsorgung.....</b>	<b>51</b>
9.1	Demontage .....	51
9.2	Aufbereitung und Recycling.....	51
9.2.1	Nachhaltige Nutzung durch Aufbereitung .....	51
9.2.2	Recycling .....	51
9.3	Entsorgung des Produkts.....	51
9.3.1	Entsorgung elektrischer Komponenten .....	51
9.3.2	Entsorgung von Verpackungsmaterial.....	51
9.3.3	Entsorgung von Batterien.....	51

# 1 Allgemeines

## 1.1 Zielgruppen dieser Anleitung

### 1.1.1 Betreiber

Betreiber eines Medizinproduktes ist jede natürliche oder juristische Person, die für den Betrieb der Gesundheitseinrichtung verantwortlich ist, in der das Pflegebett durch dessen Beschäftigte betrieben oder angewendet wird. Als Betreiber gilt auch, wer außerhalb von Gesundheitseinrichtungen in seinem Betrieb oder seiner Einrichtung oder im öffentlichen Raum Medizinprodukte zur Anwendung bereithält. Zudem hat auch derjenige die Pflichten eines Betreibers wahrzunehmen, wer Patienten mit Medizinprodukten zur Anwendung durch sich selbst oder durch Dritte in der häuslichen Umgebung oder im sonstigen privaten Umfeld aufgrund einer gesetzlichen oder vertraglichen Verpflichtung versorgt. Pflichten des Betreibers sind in Deutschland in der Medizinproduktebetreiberverordnung (MPBetreibV) und in der Medizinprodukte-Anwendermelde- und Informationsverordnung (MPAMIV) festgelegt und umfassen insbesondere:

- Der Betreiber muss die für den Betrieb erforderliche Ausbildung oder Kenntnis und Erfahrung besitzen.
- Der Betreiber darf nur Personen mit dem Anwenden von Pflegebetten beauftragen, die die dafür erforderliche Ausbildung oder Kenntnis und Erfahrung besitzen und in das anzuwendende Pflegebett eingewiesen sind.
- Miteinander verbundene Medizinprodukte sowie mit Zubehör einschließlich Software oder mit anderen Gegenständen verbundene Medizinprodukte dürfen nur betrieben werden, wenn sie zur Anwendung in dieser Kombination unter Berücksichtigung der Zweckbestimmung und der Sicherheit der Patienten, Anwender, Beschäftigten oder Dritten geeignet sind.
- Der Betreiber ist verantwortlich für die Durchführung von Instandhaltungsmaßnahmen, insbesondere Inspektionen und Wartungen, die erforderlich sind, um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb der Medizinprodukte fortwährend zu gewährleisten.
- Der Betreiber hat für alle Pflegebetten der jeweiligen Betriebsstätte ein Bestandsverzeichnis zu führen.
- Der Betreiber hat aufgetretene mutmaßliche schwerwiegende Vorkommnisse unverzüglich der zuständigen Bundesoberbehörde zu melden.

### 1.1.2 Anwender

Anwender ist, wer ein Pflegebett am Patienten einsetzt. Auch Anforderungen an den Anwender sind in der Medizinproduktebetreiberverordnung und in der Medizinprodukte-Anwendermelde- und Informationsverordnung festgelegt:

- Der Anwender muss die für die Anwendung erforderliche Ausbildung oder Kenntnis und Erfahrung besitzen.
- Der Anwender muss in die ordnungsgemäße Handhabung des Pflegebetts eingewiesen sein.
- Miteinander verbundene Medizinprodukte sowie mit Zubehör einschließlich Software oder mit anderen Gegenständen verbundene Medizinprodukte dürfen nur angewendet werden, wenn sie zur Anwendung in dieser Kombination unter Berücksichtigung der Zweckbestimmung und der Sicherheit der Patienten, Anwender, Beschäftigten oder Dritten geeignet sind.
- Der Anwender hat sich vor dem Anwenden eines Medizinproduktes von der Funktionsfähigkeit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Medizinproduktes zu überzeugen und die Gebrauchsanweisung sowie die sonstigen beigefügten sicherheitsbezogenen Informationen und Instandhaltungshinweise zu beachten.
- Der berufliche Anwender hat aufgetretene mutmaßliche schwerwiegende Vorkommnisse unverzüglich der zuständigen Bundesoberbehörde zu melden.

### 1.1.3 Patient / Bewohner

Pflegebedürftige, sowie Menschen mit Behinderung oder gebrechliche Personen, die im Pflegebett liegen. Soweit der Patient/Bewohner auch Anwender des Pflegebetts ist, muss auch er in die ordnungsgemäße Handhabung des Pflegebetts eingewiesen sein.

### 1.1.4 Fachpersonal

Als Fachpersonal werden Mitarbeiter des Betreibers bezeichnet, die aufgrund ihrer Ausbildung oder Unterweisung berechtigt sind, das Pflegebett auszuliefern, zu montieren, zu demontieren und zu transportieren. Diese Personen sind – neben der Bedienung, Montage und Demontage des Pflegebettes – in die Vorschriften zur Reinigung und Desinfektion des Pflegebettes eingewiesen.

## 1.2 Erläuterung der Sicherheitshinweise



### **GEFAHR**

Dieses Signalwort kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation.

Nichtbeachten hat den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.



### **WARNUNG**

Dieses Signalwort kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation.

Nichtbeachten könnte den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben.

**VORSICHT**

Dieses Signalwort kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation. Nichtbeachten kann eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben.

**HINWEIS**

Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Informationen. Nichtbeachten kann zu Sachschäden führen.

### **1.3 Kenntnisnahme, Befolgen und Aufbewahrung dieser Anleitung**

Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch und die Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.

Befolgen Sie alle Anweisungen. Dadurch werden Brände, Explosionen, Stromschläge oder andere Gefahren vermieden, die zu Sachschäden und/oder schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen so auf, dass die für die Anwendung des Pflegebetts erforderlichen Angaben dem Anwender jederzeit zugänglich sind. Weisen Sie Benutzer auf den Aufbewahrungsort dieser Gebrauchsanweisung hin und geben Sie sie an nachfolgende Benutzer des Produkts weiter.

### **1.4 Informationen und Dokumente erhalten**

Die aktuelle Version der Dokumentation finden Sie unter folgender Adresse: <https://www.bock.net/unternehmen/downloads/> sowie über den QR Code, der neben dem Typenschild angebracht ist.

## 2 Produktbeschreibung

### 2.1 Zweckbestimmung des Produkts

#### 2.1.1 Indikationen

Das Pflegebett dient zum Zweck der Linderung einer Behinderung bzw. zur Erleichterung für Pflegebedürftige und Pflegekräfte in Alten- bzw. Pflegeheimen und Reha-Einrichtungen, sowie in der häuslichen Pflege.

Die Betten kommen zum Einsatz, wenn z. B. aufgrund von

- Lähmungen,
- fehlender Kraft,
- Bewegungsstörungen,
- muskulären oder neuromuskulären Defiziten,
- Missbildungen oder
- anderen, die Rumpfstabilität bzw. -bewegung und Funktionsfähigkeit der Extremitäten, insbesondere der Beine, beeinflussenden Erkrankungen

ein nicht mehr spontan mobiler oder bewegungseingeschränkter Patient Unterstützung benötigt

- bei der Mobilisierung im oder aus dem Bett, so etwa
- beim Ein- und Aussteigen in bzw. aus dem Bett, auch wenn ein gesicherter Kontakt der Füße zum Boden erforderlich ist, oder
- zum Transfer z. B. auf oder vom Rollstuhl eine Höhenverstellbarkeit des Bettes gegeben sein muss, oder
- bei Einnahme einer ergonomischen und komfortablen Liegeposition im Bett, oder
- bei Einnahme einer ergonomischen und komfortablen Sitzposition im Bett, oder
- beim selbständigen Positions- und Körperlagewechsel im Bett, oder
- zur Linderung positions- und lagerungsbedingter Beschwerden.

Zudem kommen die Betten zum Einsatz,

- zur Minderung des pflegerischen Aufwands von Pflegekräften, oder
- zur Unterstützung von grund- bzw. behandlungspflegerischen Maßnahmen, z. B. der Positionierung zur Atmungs- oder Kreislaufunterstützung, oder
- zum rüchenschonenden Durchführen von Lagerungs- und Positionierungsmaßnahmen, z. B. bei druckentlastenden oder kontrakturprophylaktischen Maßnahmen, oder

- zur Entlastung von Pflegekräften, etwa bei nicht ausreichender / reduzierter Kraft der Pflegekräfte.
- wenn bei einem nicht mehr spontan mobilen oder bewegungseingeschränkten Pflegebedürftigen die Pflege ganz oder teilweise im Bett vorgenommen werden muss.

Weiterhin ist ein Einsatz der Betten indiziert, wenn der Patient

- durch Anstellen der Seitensicherungen vor einem Sturz geschützt werden soll, oder
- bei Verwendung geteilter Seitensicherungen bei der Mobilisation unterstützt werden soll.

## 2.1.2 Kontraindikationen

Das Pflegebett ist **nicht** geeignet für Personen mit mindestens einer der folgenden Eigenschaften:

- Körpergröße kleiner als 146 cm **oder**
- Körpergewicht kleiner als 40 kg **oder**
- Body Mass Index (BMI) kleiner als 17.

## 2.1.3 Patientenzielgruppen

Das Pflegebett ist für pflegebedürftige Personen mit folgenden Eigenschaften bestimmt:

- Körpergröße größer oder gleich 146 cm **und**
- Körpergewicht größer oder gleich 40 kg **und**
- Körpergewicht kleiner oder gleich dem auf dem Typenschild angegebenen maximalen Patientengewicht **und**
- Body Mass Index (BMI) größer oder gleich 17.

## 2.1.4 Anwender

Anwender des Produkts sind

- Fachpersonal
- Laien (z. B. Familienangehörige)
- Patienten

Jeder Anwender muss anhand dieser Gebrauchsanweisung in die Benutzung des Produkts eingewiesen sein. Siehe auch Kapitel 1.1.

## 2.1.5 Nutzungsumgebung

Das Pflegebett ist für die Nutzung in den Anwendungsumgebungen 3 bis 5 der EN 60601-2-52 bestimmt:

- Anwendungsumgebung 3: **Langzeitpflege** in einem medizinischen Bereich, in dem medizinische Aufsicht erforderlich ist und für eine Überwachung erforderlichenfalls gesorgt wird; es kann ein ME-Gerät für ein medizinisches Verfahren bereitgestellt werden, um den Zustand des Patienten aufrechtzuerhalten, zu verbessern oder zu unterstützen.  
(Anmerkung: Dies schließt Alten- und Pflegeheime, Rehabilitationseinrichtungen und geriatrische Einrichtungen ein.)
- Anwendungsumgebung 4: ME-Gerät zur Linderung oder zum Ausgleich einer Verletzung, Behinderung oder Krankheit in der **häuslichen Pflege**.
- Anwendungsumgebung 5: Bereich der **ambulanten Pflege**, der in einem Krankenhaus oder einer anderen medizinischen Einrichtung unter medizinischer Aufsicht geboten wird; es wird ein ME-Gerät für die Versorgung von Personen mit Krankheit, Verletzung oder Behinderung zur Behandlung, Diagnose oder Überwachung bereitgestellt.

Für nicht zulässige Anwendungsumgebungen siehe 2.1.7.

## 2.1.6 Leistung und klinischer Nutzen

Die Pflegebetten erleichtern die Pflege für eingewiesene professionelle und eingewiesene Laien-Pflegekräfte sowie für andere eingewiesene Personen (bspw. Angehörige).

Die Pflegebetten sind dafür vorgesehen, Behinderungen auszugleichen und die Sicherung der Kranken- bzw. Heilbehandlung zu unterstützen. Des Weiteren unterstützen die Pflegebetten die Pflegekräfte bei der adäquaten Reaktion auf lagerungsbedingte Schmerzen.

Die Pflegebetten bieten vielseitige Einstellungsmöglichkeiten der Liegefläche, wodurch der medizinischen Indikation entsprechende Lagerungsarten, wie z. B. die Herz- und Knieknick-Lagerung, Komfortsitzpositionen oder druckentlastende Lagerungen, eingestellt werden können.

Die Liegefläche der Pflegebetten unterstützt, jeweils in Kombination mit der - gegebenenfalls individuell zu wählenden - Matratze und den Verstellmöglichkeiten der Liegefläche, die Pflegekraft beim Management von Druck-, Reibungs- und Scherkräften.

Die Pflegebetten ermöglichen durch die ergonomisch geformte Rückenlehne eine physiologische Sitzposition und unterstützen die Pflegekraft beim Management von Druck-, Reibungs- und Scherkräften.

Die Pflegebetten vermindern durch einen optionalen Rückenlehnen-Rückzug (Matratzenausgleich) den Schub zum Fußende und erhöhen dadurch den Liegekomfort und verringern auf die Haut einwirkende Reib- und Scherkräfte.

Die Pflegebetten verfügen über glatte Oberflächen, welche die hygienischen Maßnahmen bei der Aufbereitung erleichtern.

Die Pflegebetten ermöglichen durch die Höhenverstellung rückenschonende Arbeitshöhen für Pflegekräfte und andere pflegende Personen.

Die Pflegebetten unterstützen durch die Höhenverstellbarkeit der Liegefläche die Mobilisierung bei Erhalt der Sicherheit. Sie fördern damit die eigenständige Mobilität und Sicherheit sowohl für die Person im Bett als auch für die pflegende(n) Person(en).

Die Pflegebetten lassen sich sowohl von professionellen Pflegekräften als auch von Laien intuitiv bedienen. Eine Einweisung ist erforderlich. Sowohl die Selbst- als auch die Fremdbedienung der Betten ist möglich.

Die Pflegebetten sind für den mehrfachen Einsatz geeignet. Beachten Sie vor jedem erneuten Einsatz die Anforderungen an die Reinigung und Desinfektion in Kapitel 6 und an die Instandhaltung gemäß Kapitel 7.

### 2.1.7 Verwendungsbeschränkungen

Beachten Sie auch die Angaben unter 2.1.2 „Kontraindikationen“!

Das Gewicht der Person darf das auf dem Typenschild angegebene maximale Körpergewicht **nicht** überschreiten.

Das Pflegebett ist **nicht** für den Transport von Patienten bestimmt. Die Pflegebetten sind lediglich innerhalb des Patientenzimmers – auch während der Lagerung des Patienten – fahrbar, beispielsweise zur Reinigung oder für einen besseren Zugang zum Patienten.

Die Trendelenburgfunktion darf **ausschließlich** durch medizinisches Fachpersonal eingesetzt werden. Pflegebetten, die für die Anwendungsumgebung 4 bestimmt sind, werden mit einem Handschalter ausgestattet, der die Trendelenburgfunktion nicht ansteuern kann.

Das Pflegebett ist **nicht** für die Nutzung in den Anwendungsumgebungen 1 und 2 gemäß EN 60601-2-52 bestimmt.

- Anwendungsumgebung 1: **Intensivpflege** in einem Krankenhaus, bei der eine medizinische Aufsicht rund um die Uhr und konstante Überwachung erforderlich sind und

die Bereitstellung eines bei medizinischen Verfahren verwendeten Lebenserhaltungssystems/-Geräts sehr wichtig ist, um die Vitalfunktionen des Patienten aufrechtzuerhalten oder zu verbessern.

- Anwendungsumgebung 2: **Akutpflege** in einem Krankenhaus oder einer anderen medizinischen Einrichtung, bei der medizinische Aufsicht und Überwachung erforderlich sind; es wird oft ein ME-Gerät für ein medizinisches Verfahren bereitgestellt, um den Zustand des Patienten aufrechtzuerhalten, zu verbessern oder zu unterstützen.



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag**

Die Betten haben keine speziellen Anschlussmöglichkeiten für einen Potenzialausgleich.

Verwenden Sie nicht gleichzeitig mit diesem Pflegebett medizinische elektrische Geräte, die intravaskulär oder intrakardial mit dem Patienten verbunden sind!

Der Betreiber der Medizinprodukte trägt die Verantwortung, dass die Kombination der Geräte die Anforderungen an die elektrische Sicherheit (EN 60601-1) erfüllt.

## 2.2 Technische Daten

Technische Daten	domiflex®					adiflex 220
	Standard	niedrig 20/80	niedrig	niedrig classic	185	
Liegeflächen-Breiten cm	90				90, 100	100, 120
Liegeflächen-Längen cm:	180-220	200, 220		180-220		200, 220
Höhe: cm	86	98	82	80	86	102
Breite: cm	Liegefläche + 13					
Länge: cm	Liegefläche + 20					LF + 17
sichere Arbeitslast: kg	170				220	255
max. Personengewicht: kg	135				185	220
Höhenverstellung: cm	40 - 81	20 - 80	24 - 65	21 - 62	40 - 81	23 - 83
Länge der Rückenlehne (m. Matratzenausgleich): cm	66 (78)					66
Höhe der Seitensicherung: cm	39 (über Rahmenhöhe)					
Durchmesser Laufrollen: cm	10	6,5	7,5	6,5	10	10
Lifterunterfahrbarkeit: cm	> 15	> 15	> 15	> 15	> 15	> 15
<b>Einstellwinkel</b>						
Rückenlehne	70°					
Oberschenkellehne	42°					
Unterschenkellehne	18,2°					
Trendelenburg-Position	15°				n/a	
<b>Gewichte (90 bzw. 120 x 200)</b>						
Gesamt inkl. Holzseitensicherung: kg	74	91	91	79	76	126
Liegefläche Rückenteil: kg	13,8					19,6
Liegefläche Fußteil: kg	11,6					17,4
Liegefläche Liegeflächenmotor: kg	4,6					9,2
Endstück: kg	16	24,7	24,7	18,7	17,5	36,5
Durchgehende Holzseitensicherung (Satz): kg	11,5	11,1		11,5		
<b>Elektrische Daten mit Netzteil PST102 (MCT15)</b>						
Schallpegel: dB(A)	< 65					
Eingang Spannung: V	200-240 (100-240)					
Frequenz: Hz	50/60					
Ausgang Spannung: V	35					
max. Stromaufnahme: A	2,4 (2,1 - 0,9)					
Nennleistung: W	215 - 240 W					
<b>Zu erwartende Lebensdauer (Jahre)</b>	10					

Alle Teile und Daten unterliegen einer ständigen Weiterentwicklung und können somit von den aufgeführten Daten abweichen. Bitte beachten Sie, dass die Betten auch in Sondermaßen erhältlich sind und die technischen Daten entsprechend variieren können.

## 2.2.1 Materialspezifikation

### Stahl

- Stahl S235JR mit Polyester-Pulverbeschichtung
- Stahl S235JR verzinkt (blau passiviert)

### Holz

- MDF-Platten mit Dekorfolie
- Kieferholme mit Dekorfolie
- Federholzleiste aus Birke

### Kunststoff

- PC-ABS Kunststoff
- POM-Kunststoff
- PA6 Kunststoff
- PP Kunststoff

### Elektrokomponenten

- PP / POM / PA-Kunststoff und Aluminium eloxiert

## 2.2.2 Bedingungen für Transport, Lagerung und Betrieb:

	Transport und Lagerung	Betrieb
Temperatur	0°C bis +40°C	10°C bis +40°C
Relative Luftfeuchte	20% bis 80%	20% bis 70%
Luftdruck	800hPa bis 1060hPa	

## 2.3 Eingehaltene Gesetzesvorschriften und Normen

### 2.3.1 EU-Konformitätserklärung

Wir, die Hermann Bock GmbH, erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Medizinprodukt den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht:

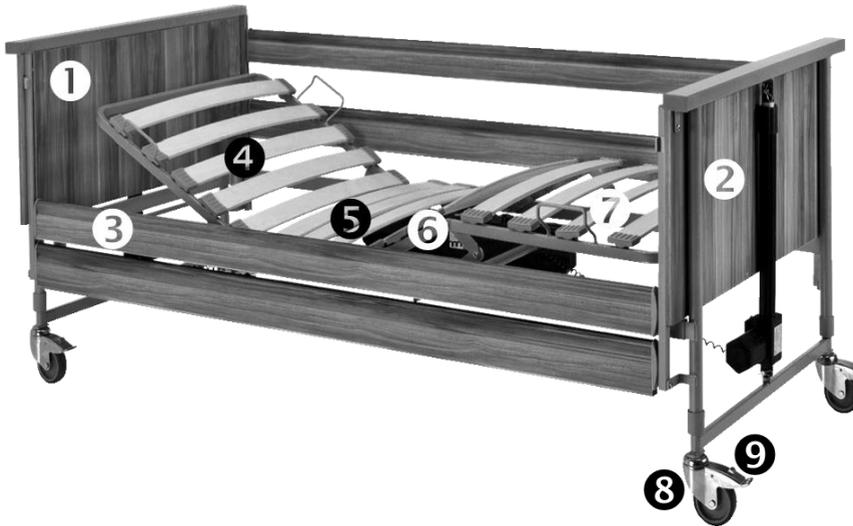
- REGULATION (EU) 2017/745 (MDR) of 5 April 2017 on medical devices
- DIRECTIVE 2011/65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Die jeweils aktuelle Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website: [www.bock.net](http://www.bock.net)

### 2.3.2 Angewandte Normen und Gemeinsame Spezifikationen

EN 60601-1	EN 60601-1-11	EN ISO 10993-1
EN 60601-1-2	EN 60601-2-52	EN ISO 14971
EN 60601-1-6	EN 62366	EN ISO 15223-1

## 2.4 Produktbestandteile



### 2.4.1 Die Liegefläche mit 4 Funktionsbereichen

Die Liegefläche besteht serienmäßig aus einem Komfort-Lattenrost (kann alternativ mit Aluminium-Leisten versehen werden) und unterteilt sich in vier Funktionsbereiche:

- Rückenlehne ④
- festes Sitzteil ⑤
- Oberschenkellehne ⑥ und
- Unterschenkellehne ⑦.

Die Liegeflächenelemente sind über einen Doppelantrieb verstellbar.

### 2.4.2 Das Fahrgestell

Das Fahrgestell besteht aus zwei identischen, mittels Liegeflächenrahmen miteinander verbundenen Endstücken ①/②. Die Höhenverstellung erfolgt über an den Endstücken angebrachte Hubmotoren. Das Bett kann innerhalb des Raumes über vier Rollen ③ bewegt werden, die mittels Bremshebel ⑨ einzeln feststellbar sind.

### 2.4.3 Die Seitensicherung

Jedes Pflegebett ist beidseitig mit je zwei Seitensicherungen ③ in einer besonderen Sicherheitshöhe ausgestattet. Die Seitensicherungen laufen in einer Schiene und können durch einen Auslöseknopf herauf- oder heruntergelassen werden. Die Gleitstücke sind mit einem Aufschlagdämpfer versehen.

## 2.4.4 Elektrische Bauteile

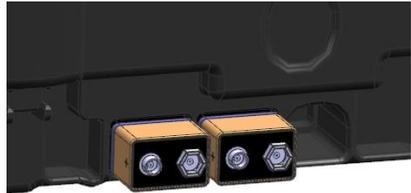
### 2.4.4.1 Die Antriebseinheiten

Die Antriebseinheit besteht aus einem Doppelantrieb für die elektrisch verstellbare Rückenlehne und die Ober-/Unterschenkellehnen.

Die Höhenverstellung des Bettes erfolgt über je einen Linearantrieb in dem jeweiligen Endstück. Die Motoren und der Handschalter werden am Doppelantrieb angeschlossen. Im Netzteil wird die Eingangsspannung in eine Schutzkleinspannung von maximal 35 VDC-Gleichstrom umgewandelt. Mit dieser ungefährlichen Schutzkleinspannung arbeiten die Motoren und der Handschalter. Die Kabel sind doppelt isoliert und das Netzteil verfügt über eine Primärsicherung.

Die interne Notabsenkung erfolgt über eine 9-Volt-Blockbatterie (rechts im Bild).

Die Antriebseinheiten bieten einen Schutz gegen elektrischen Schlag entsprechend der Schutzklasse II. Der Spritzwasserschutz ist gemäß der Schutzart IPX4 gegeben.

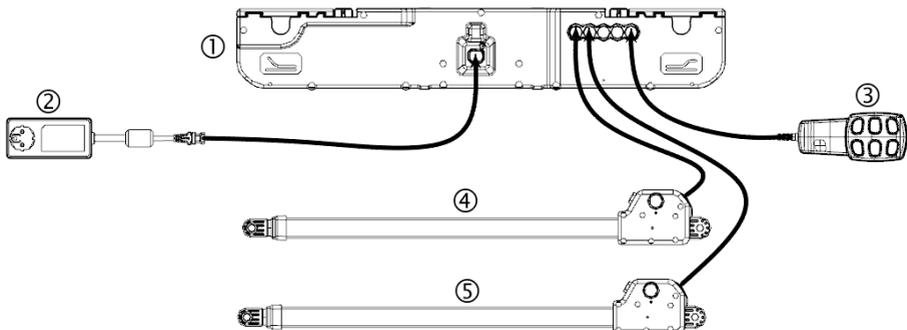


#### WARNUNG

Gefahr durch Ausfall der Notabsenkung

Die 9-Volt-Batterien in der Steuerung müssen einmal jährlich auf ihre Funktionsfähigkeit geprüft werden und bei Bedarf sowie insbesondere nach einmaliger Nutzung der Notabsenkung gewechselt werden. Darüber hinaus sind regelmäßige Sichtkontrollen durchzuführen.

### Antriebssystem Doppelantrieb



① Doppelantrieb	② externes Schaltnetzteil (SMPS)
③ Handschalter	④ ⑤ Endstückmotor

#### 2.4.4.2 Das externe Schaltnetzteil (SMPS)

Der Antrieb verfügt über eine Primärsicherung im Netzteil. Das Schaltnetzteil (Switch-Mode-Power-Supply, SMPS) ist ein elektronischer Trafo, der sich bei Belastung nur wenig erwärmt und eine elektronische Leistungsüberwachung eingebaut hat. Daraus ergeben sich eine konstante Spannung bis zur Grenzlast (kein Geschwindigkeitsverlust) und ein hoher Schutz gegen Überlast. Das externe Trafo bietet Sicherheit ab der Steckdose, da er dort die Netzspannung direkt in die Schutzkleinspannung umwandelt, mit der das Pflegebett betrieben wird. Er ist mittels einer Kupplung mit dem Netzzuleitungskabel verbunden, so dass er sich bei Defekt separat austauschen lässt.

Das Netzteil entspricht den europäischen Richtlinien für elektrische Haushaltsgeräte und weist deshalb auch im Standby-Modus einen geringen Energieverbrauch von max. 0,5 Watt auf (siehe Technische Daten, 2.2).

Das Schaltnetzteil SMPS verfügt über eine LED, die folgende Betriebszustände aufzeigen kann:

- LED An: Betriebsbereit
- LED Aus: Entladen, nicht angeschlossen
- LED blinkt: Fehler, thermische Überbelastung, oder Kurzschluss

Nach Abziehen des Netzsteckers oder der Verbindung zum Motor „glimmt“ die LED nach und geht anschließend aus.

#### 2.4.4.3 Handschalter

Über den Handschalter sind die Basisfunktionen per Fingerdruck auf die Bedientasten steuerbar. Die einzelnen Bedientasten sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet. Die Stellmotoren laufen so lange, wie eine entsprechende Taste gedrückt gehalten wird. Ein gewendelttes Kabel bietet den nötigen Bewegungsfreiraum bei der Bedienung.

Mit der rückseitig montierten Aufhängevorrichtung kann der Handschalter - besonders bei der Reinigung und der Pflege - am Pflegebett aufgehängt werden. Damit kann eine mögliche störende Position des Handschalters durch das einfache Anklebmen an einer geeigneten Stelle des Pflegebettes vermieden werden.

Eine Erläuterung der Funktionselemente des Handschalters finden Sie unter 5.2.2.

## 2.4.5 Zubehör



### WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Einklemmen

Nutzen Sie ausschließlich von der Hermann Bock GmbH für Ihr Pflegebett freigegebenes Zubehör!

Bei der Benutzung von Zubehörteilen am Pflegebett oder der Benutzung von medizinisch notwendigen Geräten, z. B. Infusionsständern, in unmittelbarer Pflegebettnähe ist besonders darauf zu achten, dass beim Verstellen der Rücken- und Beinlehnen keine Quetsch- oder Scherstellen für die im Pflegebett befindliche Person entstehen.

<b>Art.-Nr.</b>	400	<b>Bezeichnung:</b>	Bettverlängerung
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zur Verlängerung der Liegefläche auf 220 cm</li> <li>■ Gewicht: 15 kg</li> <li>■ inkl. Seitensicherungsholm 220 cm</li> </ul>		
<b>Art.-Nr.</b>	92320	<b>Bezeichnung:</b>	Aufrichter mit Triangelgriff
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Standardmäßig im Lieferumfang enthalten</li> <li>■ Die Gesamthöhe aller in dieser Anweisung beschriebenen Pflegebetten erhöht sich bei Verwendung eines Aufrichters um 890 mm.</li> <li>■ Sichere Arbeitslast: 75 kg</li> <li>■ Gewicht: 6,5 kg</li> </ul>		
<b>Art.-Nr.</b>	890.01581 (beige) 890.01806 (blau)	<b>Bezeichnung:</b>	Seitensicherungspolster
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zur Polsterung des Seitensicherungsholms</li> <li>■ Verringert die Gefahr des Einklemmens für Patienten mit besonderen anatomischen Risiken</li> <li>■ Gewicht: 1,4 kg</li> </ul>		
<b>Art.-Nr.</b>	90950	<b>Bezeichnung:</b>	Seitensicherungserhöhung
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zur Erhöhung der Seitensicherung um 10 cm</li> <li>■ bei Verwendung von Matratzen mit einer Höhe &gt; 16 cm (maximal 26 cm)</li> </ul>		

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Werkzeuglose Montage</li> <li>■ Gewicht: 3 kg</li> </ul>			
<b>Art.-Nr.</b>	405	<b>Bezeichnung:</b>	Mobilitätsstütze mit Halterungstraverse
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Arretierung in 90° Schritten möglich</li> <li>■ Sichere Arbeitslast: 40 kg</li> <li>■ Gewicht: 3 kg</li> </ul>			
<b>Art.-Nr.</b>	800.00507	<b>Bezeichnung:</b>	Handschalter mit Trendelenburg-Funktion
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zur Nutzung von                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trendelenburg-Position</li> <li>- Anti-Trendelenburg-Position</li> <li>- Komfortposition</li> </ul> </li> <li>■ Anwendung nur durch professionelle Pflegekräfte</li> <li>■ Gewicht: 0,3 kg</li> </ul>			
<b>Art.-Nr.</b>	414	<b>Bezeichnung:</b>	Seitensicherung SR2
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Seitensicherung zum Abklappen</li> <li>■ Alternativ zu den Standard-Seitensicherungen</li> <li>■ Abdeckung 2/3 der Liegeflächenlänge</li> <li>■ Gewicht: 6,1 kg</li> </ul>			
<b>Art.-Nr.</b>	206.00395	<b>Bezeichnung:</b>	9-Volt-Blockbatterie
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Für die Notabsenkung am Doppelantrieb</li> </ul>			

### 2.4.6 Anforderungen an Matratzen

Grundsätzlich sind für Pflegebetten der Hermann Bock GmbH alle Schaumstoff- und Latexmatratzen verwendbar, die die folgenden Spezifikationen erfüllen:

Abmessungen (B x L)	Entsprechend den Abmessungen der Liegefläche
Raumgewicht	Mindestens 35kg/m <sup>3</sup>
Höhe	Mindestens 10 cm, maximal 16 cm

Bei höheren Matratzen muss eine zusätzliche Aufstecksicherung (Seitensicherungserhöhung, siehe 2.4.5) verwendet werden, die als Zubehör erhältlich ist. Die Höhe der Seitensicherung über der Matratze muss mindestens 22 cm betragen.

Bei Verwendung von Schaumstoffmatratzen empfehlen wir Ein- bzw. Kerbschnitte zur besseren Anpassung an die Liegefläche.



## 3 Sicherheitsanweisungen

### 3.1 Sichere Benutzung des Pflegebetts

Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Pflegebettes ist zur Vermeidung von Gefahren für die pflegebedürftige Person genauso entscheidend wie für die Sicherheit der Angehörigen und/oder des Pflegepersonals. Voraussetzung dafür sind die richtige Montage und Bedienung des Pflegebettes. Auch die individuelle physische Konstitution der Pflegebedürftigen sowie Art und Umfang der Behinderung müssen unbedingt beim Betrieb des Pflegebettes berücksichtigt werden.



#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch Fehlbedienung**

Die Bedienung des Pflegebettes darf grundsätzlich nur von eingewiesenem Pflegepersonal bzw. Angehörigen oder im Beisein von eingewiesenen Personen erfolgen.



#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte motorische Verstellungen**

Bevor der Anwender, z. B. das Pflegepersonal oder betreuende Angehörige, den Raum verlässt, müssen

- die Liegefläche in die tiefste Position gebracht werden,
- am Handschalter mit einer entsprechenden Drehung des Schlüssels in dem rückseitig befindlichen Sperrschloss die Sperrfunktion aktiviert werden,
- der Schlüssel abgezogen werden und
- die Funktionen des Handschalters auf tatsächliche Sperrung geprüft werden.



#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch Einklemmen**

- Nutzen Sie ausschließlich von der Hermann Bock GmbH für Ihr Pflegebett freigegebenes Zubehör! Dies gilt besonders für Seitensicherungen.
- Achten Sie vor Verstellen der Liegefläche besonders darauf, dass sich keine Gliedmaßen zwischen den Seitensicherungen befinden! Auch wenn die Seitensicherungen selbst verstellt werden, ist auf die richtige Liegeposition der pflegebedürftigen Person zu achten.
- Kontrollieren Sie vor einer elektrischen Verstellung grundsätzlich immer, ob sich einzelne Gliedmaßen im Bereich der Verstellung zwischen Untergestell und Kopf- bzw. Fußteil oder sogar Personen oder

**Haustiere zwischen Fußboden und hochgefahrener Liegefläche befinden! In diesen Bereichen besteht besonders hohe Quetschgefahr.**

Diese Maßnahmen sollten insbesondere dann getroffen werden,

- wenn die pflegebedürftige Person selbst aufgrund bestimmter Behinderungen keine sichere Bedienung der Handschaltung vornehmen kann,
- wenn die pflegebedürftige Person oder das Pflegepersonal durch ungewollte Verstellungen gefährdet werden können,
- wenn sich die Seitensicherungen in hochgestellter Position befinden und es zu Einklemm- und Quetschungsgefahren kommen kann,
- wenn sich Kinder unbeaufsichtigt mit dem Pflegebett in einem Raum aufhalten.



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr**

Bei Fehlfunktion oder Funktionsausfall müssen im Pflegebett befindliche Personen sofort aus dem Pflegebett geholt werden.

Service und Wartung dürfen nicht durchgeführt werden, während das Pflegebett von einer Person benutzt wird.



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag**

Die Betten haben keine speziellen Anschlussmöglichkeiten für einen Potenzialausgleich.

Verwenden Sie nicht gleichzeitig mit diesem Pflegebett medizinische elektrische Geräte, die intravaskulär oder intrakardial mit dem Patienten verbunden sind!

Der Betreiber der Medizinprodukte trägt die Verantwortung, dass die Kombination der Geräte die Anforderungen an die elektrische Sicherheit (EN 60601-1) erfüllt.



### **ACHTUNG**

#### **Gefahr der Beschädigung bei Verstellung**

Achten Sie vor Verstellen der Liegefläche darauf, dass sich keine Gegenstände in unmittelbarer Nähe oder unterhalb des Pflegebettes befinden.



### **ACHTUNG**

#### **Gefahr der Beschädigung des Handschalters/Bedienteils**

Achten Sie immer darauf, dass der Handschalter oder das Bedienteil bei Nichtgebrauch sicher am Pflegebett mit dem Aufhängehaken eingehängt ist und nicht herunterfallen kann.

Das zulässige Patientengewicht ist abhängig vom Gesamtgewicht des gleichzeitig angebrachten Zubehörs (Matratzen oder zusätzliche medizinische elektrische Geräte). Die sichere Arbeitslast entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Rahmen der Liegefläche.



### **ACHTUNG**

#### **Gefahr der Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch**

Das Pflegebett darf ausschließlich zur Pflege und zur Lagerung von Personen genutzt werden. Die kopf- und fußseitigen Möglichkeiten der Verstellung dienen ausschließlich der veränderbaren Positionierung des jeweiligen Körperbereiches eines Patienten. Das Pflegebett ist nur für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch einzusetzen und darf nicht zweckentfremdet oder unsachgemäß angewendet werden.

Rücken- und Beinteile dürfen im angestellten Zustand nicht mit dem vollen Körpergewicht belastet werden (z. B. durch Sitzen auf dem Rückenteil).

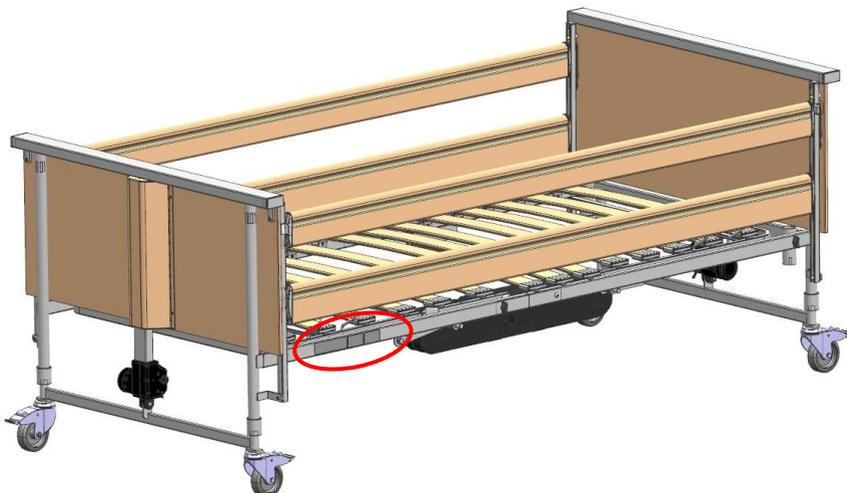
Um das Pflegebett außer Betrieb zu nehmen und den Betrieb sicher zu beenden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## **3.2 Sicherheitsinformationen auf dem Produkt und der Verpackung**

Jedes Pflegebett ist mit einem individuellen und einem allgemeinen Typenschild gekennzeichnet.

### **3.2.1 Positionierung der Typenschilder**

Die Typenschilder befinden sich am Rahmen der Liegefläche, fußseitig:



### 3.2.2 Individuelles und allgemeines Typenschild

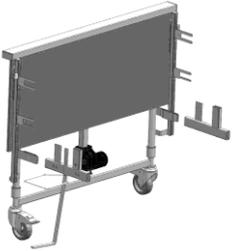
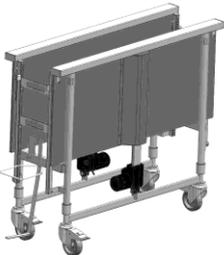
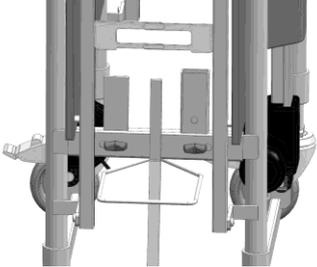
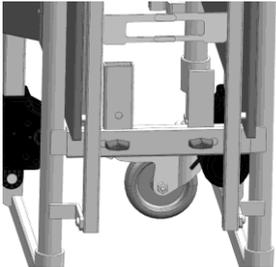
<b>REF</b> XXX XXXXXXXXXXXX  = xxx kg = xxx kg Max. = xxx kg	<b>SN</b> XXXXXXXX XXXXXXXXXXXX  (01)04063588XXXXXX (21)XXXXXXXXXXXXXX  Rev. XX 100 - 240 V~ 50/60 Hz 2,0 - 1,2 A IPX4 INT 10% (2 min ON/18 min Off)	   	   	Hermann Bock GmbH Nickelstr. 12 · 33415 Verl Germany · www.rock.net phone: +49 5246 9205-0  Promefa SA Avenue de Morges 33, 1027 Lonay  Carebase - Unit 6-7 Moxon Court Thurston Road · Northallerton · DL6 2NG 890.02355 · Rev. 04 Made in Germany	
---	---	--------------	--------------	--	--

### 3.2.3 Erläuterung der Symbole

<b>REF</b>	Artikelnummer		Maximales Patientengewicht
<b>SN</b>	Seriennummer		Sichere Arbeitslast
<b>UDI</b>	Unique Device Identification gem. MDR	max.	Maximale Gesamtmasse des Pflegebetts einschließlich der sicheren Arbeitslast
	Produktionsdatum (Jahr - Monat)	<b>MD</b>	Medizinprodukt
<b>CE</b>	CE-Konformitätskennzeichen gem. MDR		Physikalische Beschreibung eines Erwachsenen
	Gebrauchsanweisung befolgen		Beachten Sie die Hinweise zur Matratzengröße und -stärke
IPX4/IPX6	Schutz der elektrischen Ausstattung vor Spritzwasser		Anschrift des Herstellers
	Medizinisches Anwendungsteil vom Typ BF	<b>UK CA</b>	UK-Konformitätskennzeichnung (Vereinigtes Königreich)
	Nur in trockenen Räumen verwenden	<b>UK RP</b>	UK Responsible Person (Vereinigtes Königreich)
	Schutzklasse II (doppelte Isolierung, schutzisoliert)	<b>CH REP</b>	Schweizer Bevollmächtigter
	Produkt muss in der europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden. Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.		

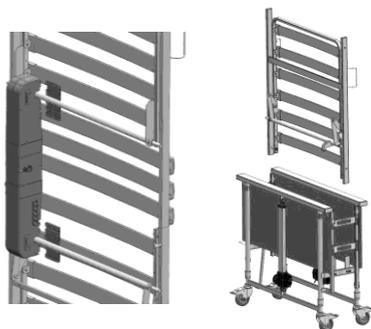
## 4 Vorbereitung

### 4.1 Transport mittels des domiflex®-Transportsystems

<p>Das Transportsystem besteht aus zwei Verbindungsstücken, welche jeweils mit zwei Handschrauben eine Verbindung zwischen den Endstücken herstellt.</p>	
<p>Beide Endstücke jeweils einschieben.</p>	
<p>Die Handschrauben, wie auf dem Bild gezeigt, von außen ansetzen und befestigen.</p>	
<p>Die Handschrauben ebenfalls auf der gegenüberliegenden Seite befestigen.</p>	

Demontieren Sie den Doppelantrieb, indem Sie die Schieber lösen und diesen anschließend zur Seite legen.

Anschließend die fußseitige Liegefläche auf die Laschen von oben einsetzen. Dabei zeigen die Matratzenbügel nach oben und nach außen.



Anschließend die kopfseitige Liegefläche von oben einsetzen. Dabei zeigen die Matratzenbügel nach oben und nach außen.

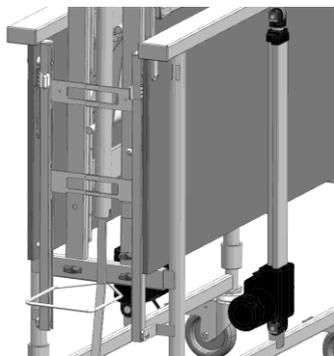


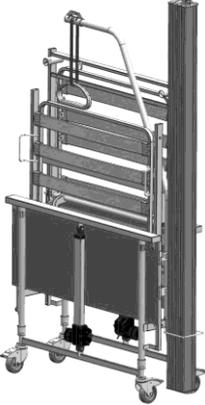
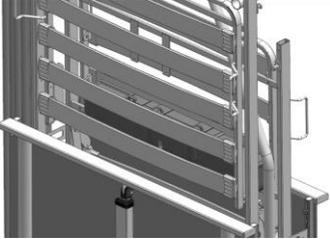
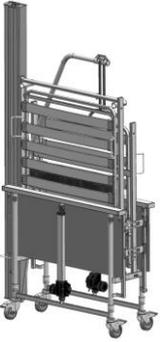
Die kopfseitige Liegefläche mit den zwei letzten Handschrauben an dem Transportsystem befestigen



Anschließend kann der Aufrichter eingefügt werden. Dieser wird auf den vorhandenen freien Flachstahl gesteckt. Der Aufrichter sollte dabei nach innen zeigen.

Achten Sie darauf, die werkzeuglose Verbindung nicht zu beschädigen.



<p>Nun kann das Seitensicherungssystem beigelegt werden.</p>	
<p>Das Kopfteil der Liegefläche herausklappen, den Doppelantrieb inkl. Trafo und Handschalter auf die Rundrohrtraverse ablegen. Danach das Kopfteil schließen und mit dem Triangelgriff gegen Öffnen befestigen.</p>	
<p>Anbei ein Gesamtbild der kompletten Transporteinheit.</p>	

## 4.2 Installation

### 4.2.1 Anforderungen an den Aufstellungsort



#### **WARNUNG**

#### **Gefahr von Verletzungen, Bränden und elektrischen Schlägen**

Stellen Sie sicher, dass sich das Pflegebett in einem angemessenen Abstand zu Vorhängen, Jalousien, Heizgeräten und Steckdosen befindet, mit denen das

Pflegebett insbesondere bei Verstellungen kollidieren oder in Kontakt geraten kann.



### **WARNUNG**

#### **Schädigung durch gegenseitige Beeinflussung von elektrischen Geräten**

Vermeiden Sie die Verwendung des Pflegebettes zusammen mit anderen elektrischen (medizinischen) Geräten.

Wenn eine Verwendung von Zusatzgeräten nicht vermieden werden kann, muss das Bett und alle Zusatzgeräte während des gesamten Betriebs von geschultem Fachpersonal auf die korrekte Arbeitsweise geprüft werden.

Abseits der notwendigen Verstellung müssen für die Betriebsdauer der Zusatzgeräte die Funktionen des Bettes über die integrierte Sperrfunktion des Handschalters deaktiviert werden.



### **WARNUNG**

#### **Schädigung aufgrund Beeinflussung durch tragbare Kommunikationsgeräte**

Die Verwendung des Pflegebettes unmittelbar neben tragbaren Kommunikationsgeräten kann zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

Von tragbaren Kommunikationsgeräten, einschließlich deren Zubehör, wie zum Beispiel Antennenkabeln und externen Antennen sollte ein Abstand von mindestens 30cm zu den elektrischen Bauteilen und Leitungen des Pflegebettes eingehalten werden.



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr**

Stellen Sie sicher, dass das Pflegebett so aufgestellt wird, dass ein leichter Zugang zum Netzteil gegeben ist, um das Pflegebett vom Strom trennen zu können!



### **VORSICHT**

#### **Gefährdung durch Kleinteile in Reichweite des Patienten**

Achten Sie darauf, dass Medikamente, Schnüre, Gummibänder, kleine Spielzeuge oder andere kleine Gegenstände wie Geld von keiner Position im Pflegebett aus erreicht werden können!



### **ACHTUNG**

#### **Gefahr der Beschädigung des Pflegebetts durch Gegenstände im direkten Umfeld oder ungeeignete Aufstellung**

Durch Gegenstände im Umfeld des Pflegebetts, z. B. Kommoden, Heizkörper etc. kann das Bett bei der Verstellung beschädigt werden. Ebenso kann das

Netzteil beschädigt werden, wenn es bei der Höhenverstellung mit dem Pflegebett kollidieren kann.

Beachten Sie ausreichende Sicherheitsabstände bei der Aufstellung!



### **ACHTUNG**

#### **Gefahr der Beschädigung des Fußbodens durch ungeeigneten Belag**

Zur Vermeidung von Bodeneindrücken sollte der Untergrund den Empfehlungen des Fachverbands der Hersteller elastischer Bodenbeläge e. V. entsprechen. Hierzu kann die Technische Information FEB Nr.3 herangezogen werden.

Die Hermann Bock GmbH haftet nicht für Schäden, die durch alltäglichen Betrieb auf dem Fußboden entstehen könnten.



### **ACHTUNG**

#### **Möglichkeit gegenseitiger elektromagnetischer Beeinflussung**

Bei gleichzeitigem Gebrauch von elektrischen Geräten kann es besonders in der direkten Umgebung des betriebsbereiten Pflegebettes zu kleinen elektromagnetischen Wechselwirkungen dieser Elektrogeräte kommen, wie z.B. Rauschgeräusche im Radio. Vergrößern Sie in solchen seltenen Fällen den Geräteabstand, benutzen Sie nicht die gleiche Steckdose oder schalten Sie das störende bzw. das gestörte Gerät vorübergehend aus.

## **4.2.2 Lieferumfang**

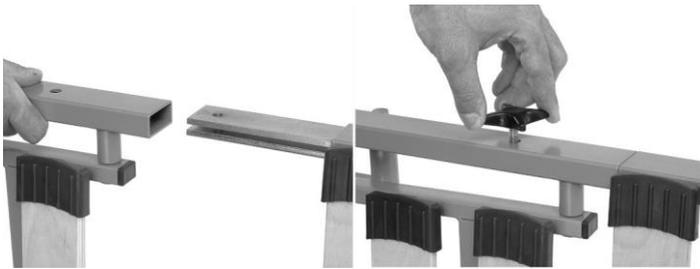
Prüfen Sie vor Beginn der Montage die Vollständigkeit der Lieferung:

- 2 Endstücke mit Hubmotoren
- 2 Liegeflächenteile
- 4 Seitensicherungsholme
- Doppelantrieb
- Handschalter
- Aufrichterbügel mit Triangelgriff
- Transportsystem (4.1)
- Montage- und Gebrauchsanleitung
- Kurzgebrauchsanleitung

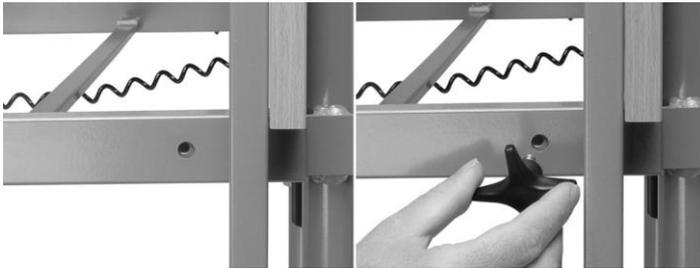
## **4.2.3 Montage domiflex, domiflex niedrig, domiflex niedrig 20/80, domiflex niedrig classic, domiflex 185**

1. Bevor Sie mit der Montage beginnen, sind alle Verpackungsreste (inkl. der Kabelbinder) vollständig zu entfernen. Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen die Liegefläche auf dem Transportsystem befestigt ist. Entfernen Sie die Schutzfolie von den 9-Volt-Batterien und schließen Sie sie am Doppelantrieb an.

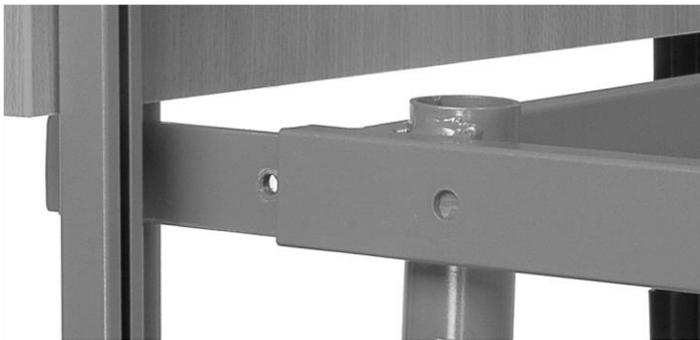
2. Die beiden Liegeflächenteile aus dem Transportsystem nehmen, zusammenstecken und mit den zuvor entfernten Schrauben beidseitig fest verschrauben. Den Motor so einhängen, dass die Anschlussbuchsen zur Bettmitte zeigen und mittels Verschlusskappen verschließen.



3. Ein Endstück auf einer Seite komplett aufschieben und fest verschrauben.



4. Das zweite Endstück nur bis zum Gewindeloch aufschieben.



5. Dann die Holz- oder Stahlseitensicherungen in die vormontierten Metallführungen einhängen und vermitteln.

**BEACHTEN** Sie unbedingt die Beschriftung oben und unten an den Seitensicherungen, da diese nicht verwechselt werden dürfen.



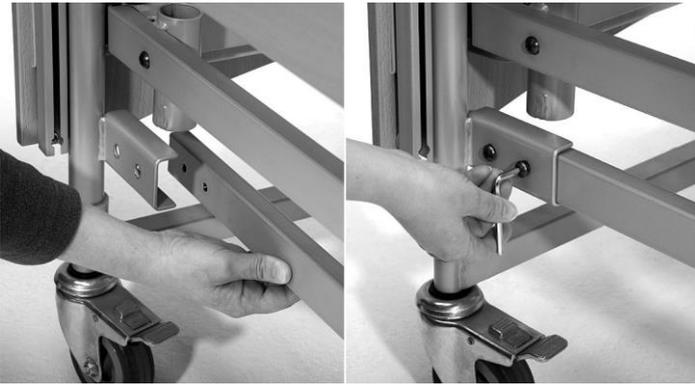
**6. Das zweite Endstück bis zum Gewindeloch aufschieben und fest verschrauben.**



**7. Das Netzkabel muss mit der am Kabel vorhandenen Zugentlastung an die Lasche der Liegefläche geschraubt werden. Den Netzstecker anschließen.**

**8. Nach dem Aufbau bzw. vor Inbetriebnahme des Bettes den Verstellbereich der Liegefläche über die Steuerung abfahren, um die optimale Positionierung der Kabel zu prüfen. Der Verstellbereich muss ohne Hindernisse passierbar sein.**

**9. Beim domiflex 185 die Verstärkungsmetallstreben aus der Verpackung nehmen und am Endstück in die dafür vorgesehene Montagevorrichtung montieren und mit den mitgelieferten Schrauben fest verschrauben.**



### ACHTUNG

#### Gefahr der Beschädigung der elektrischen Leitungen

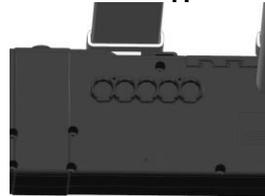
- Die Kabelverlegung sollte außerhalb des Bereiches, in dem Beschädigungen auftreten können, erfolgen.
- Berührungskontakte mit kantigen Teilen sollten vermieden werden.
- Kabel dürfen nicht gequetscht werden.

Schließen Sie die Antriebe entsprechend der Übersicht in Kapitel 2.4.4.1 an. Beachten Sie die Farbcodierung der Stecker und die Kennzeichnung der Anschlüsse von Kopf- und Fußendstückmotor.

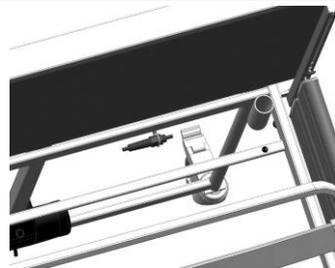
Schrauben Sie anschließend die Abdeckkappe für die Steckverbindungen wieder an.

Die Kabelverlegung sollte jeweils über den Zwischenrohren der Hebeteile geführt sein.

#### Anschlüsse am Doppelantrieb:



Das Netzkabel muss mit der am Kabel vorhandenen Zugentlastung an die Lasche der Liegefläche geschraubt werden.



Setzen Sie den Aufrichter in die Halterung ein. Achten Sie darauf, dass er mit der Nut arretiert ist. Führen Sie eine vollständige Überprüfung des Pflegebettes anhand der Inspektionsliste in Kapitel 7 durch. Nun ist Ihr Produkt einsatzbereit.



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch fehlerhaften Aufbau**

Das Pflegebett muss vor jedem Einsatz einer Inspektion unterzogen werden. Nutzen Sie hierzu die Inspektionsliste in Kapitel 7.

#### **4.2.4 Montage adiflex 220**

Bevor Sie mit der Montage beginnen, sind alle Verpackungsreste (inkl. der Kabelbinder) vollständig zu entfernen.

1. Entfernen Sie die beiden Schrauben der Liegeflächenbefestigung sowie die 4 Schrauben der Stellteile, mit denen die Teile auf dem Transportsystem befestigt sind.

2. Entnehmen Sie nun den Liegeflächenmotor und die beiden Liegeflächenelemente. Legen Sie die beiden Stellteile im Abstand der Liegeflächenlänge auf den Boden. Die beiden Liegeflächenelemente mit den Stellteilen verschrauben.



3. Die beiden Elemente aufstellen und die Liegeflächenteile ca. 5cm ineinanderschieben.



4. Zur Montage der Seitensicherungen die Holzseitensicherungen in die vormontierten Metallführungen einhängen und vermitteln. Danach die Liegeflächenelemente komplett zusammenschieben und verschrauben. Dann den Liegeflächenmotor den Symbolen entsprechend einhängen und die Einzelantriebe anschließen.

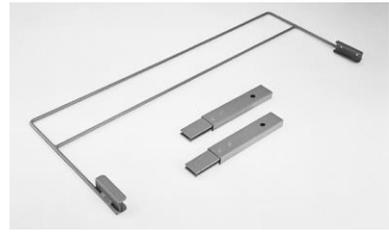
5. Die nächsten Schritte entsprechen den Punkten 7 und 8 der Modellreihe domiflex.

## 4.2.5 Montage des Zubehörs

### 4.2.5.1 Montage der Bettverlängerung

Zum Lieferumfang einer Liegeflächenverlängerung gehören folgende Teile:

- 2 Adapterstücke für linkes und rechtes Fußteil
- 1 Drahtbügel für das Fußteil
- 1 Satz Seitensicherungen
- Befestigungsschrauben

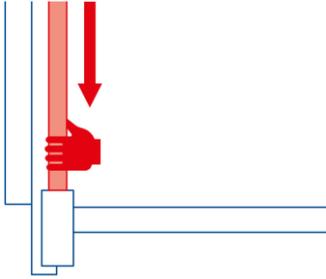


Zur Montage gehen Sie wie folgt vor:

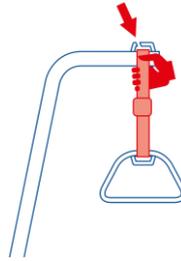
1. Matratze von der Liegefläche nehmen.
2. Fußendstück entfernen.
3. Adapterstücke am Fußende in den Liegeflächenrahmen stecken und verschrauben.
4. Drahtbügel auf das Fußteil stecken, Löcher bohren ( $d = 4,2\text{mm}$ ) und verschrauben.
5. Das Fußendstück zunächst nur bündig mit der Gewindebohrung zum Liegeflächenrahmen aufschieben.
6. **BEACHTEN** Sie unbedingt die Beschriftung oben und unten an den Seitensicherungen, da diese nicht verwechselt werden dürfen.
7. Dann die Seitensicherungen in die vormontierten Metallführungen einhängen und vermitteln.
8. Das Endstück bis zum Gewindeloch aufschieben und fest verschrauben.



#### 4.2.5.2 *Montage des Aufrichters mit Triangelgriff*



Zur Montage den Aufrichter in die vorgesehene Buchse am Kopfteil stecken und arretieren.



Den Triangelgriff in die Halterungsöse einhängen.

#### 4.2.5.3 *Montage der Seitensicherungspolster*

Zur Montage den Reißverschluss (bzw. je nach Ausführung das Klettband) des Bezugs öffnen und von oben auf die Seitensicherung ziehen. Das Schaumstoffpolster von der Innenseite des Pflegebettes aus in den Bezug ziehen und den Reißverschluss bzw. das Klettband schließen.

#### 4.2.5.4 *Montage der Seitensicherungserhöhung*

Kunststoffverschluss öffnen, Seitensicherungserhöhung aufstecken, mittig positionieren und Verschluss schließen. Bitte darauf achten, dass der Auslöseknopf der Seitensicherungserhöhung nach außen zeigt.

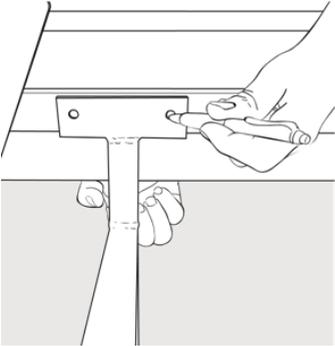
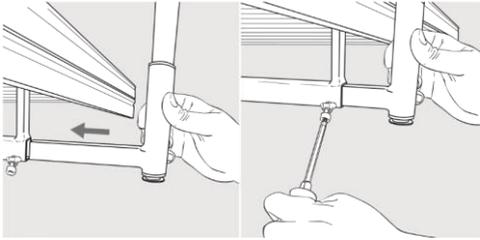


#### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr bei Verwendung fremder Seitensicherungen**

Die Seitensicherungserhöhung ist ausschließlich für den Einsatz mit sämtlichen Holz-Seitensicherungsvarianten der Hermann Bock GmbH konzipiert.

### 4.2.5.5 Montage der Mobilitätsstütze

	
<p>Die Halterungstraverse von unten an den Liegeflächenrahmen halten und mit einem Stift die Bohrlöcher am Rahmen markieren</p>	<p>An den vorher angezeichneten Stellen Löcher (3,5mm) in den Liegeflächenrahmen bohren</p>
	
<p>Die Traverse mit den mitgelieferten Schrauben am Liegeflächenrahmen verschrauben.</p>	<p>Mobilitätsstütze in die Halterungstraverse schieben, in die gewünschte Position bringen und fest verschrauben.</p>

### 4.2.5.6 Montage des Handschalters Trendelenburg

- Pflegebett vom Stromnetz trennen
- Anschluss des Standard-Handschalters von Doppelantrieb lösen
- Handschalter Trendelenburg an Doppelantrieb anschließen

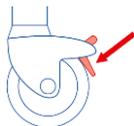
## 5 Betrieb

### 5.1 Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ordnungsgemäß montiert und geprüft wurde, und dass die Anforderungen an den Aufstellort gegeben sind. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose, die im Notfall zwecks Trennung von der Netzspannung gut zugänglich ist.

### 5.2 Bedienung des Produkts

#### 5.2.1 Bedienung der Bremsen



Um das Pflegebett an einem Standort zu fixieren, müssen die Bremsen an den Laufrollen des Untergestells blockiert werden. Dazu muss der Feststellhebel am Untergestell mit dem Fuß nach unten bewegt werden.

#### 5.2.2 Bedienung der elektrischen Verstellfunktionen



##### WARNUNG

##### Gefahr durch Nicht-Betriebsbereitschaft

Sollte die maximale Zeit der Verstellung von zwei Minuten, zum Beispiel durch dauerndes Betätigen an dem Handschalter, überschritten werden und es zu einer Überhitzung der Stellmotoren kommen, schaltet die Thermosicherung die Stromversorgung sofort komplett vom Pflegebett ab. Nach einer Abkühlzeit von ca. einer Stunde wird die Stromversorgung automatisch wiederhergestellt.

Überschreiten Sie nicht die maximale Einschaltdauer von 2 Minuten! Eine anschließende Pause von mindestens 18 Minuten Dauer ist unbedingt einzuhalten.

Die Funktionen des Pflegebettes sind per Fingerdruck auf Bedientasten des Handschalters steuerbar. Die einzelnen Bedientasten sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet. Die Stellmotoren laufen stufenlos so lange, wie eine entsprechende Taste gedrückt gehalten wird.



Rückenteil nach oben



Rückenteil nach unten



Unterschenkelteil nach oben



Unterschenkelteil nach unten



Liegefläche nach oben



Liegefläche nach unten



Komfortsitzposition \* (nur nach oben \*\*)



Beleuchtung an/aus \*



Fußtieflagerung (Anti Trendelenburg) \*



Kopftieflagerung (Trendelenburg) \* - Anwendung nur durch professionelle Pflegekräfte!

\* je nach Modell vorhanden

\*\* Die Komfortsitzposition fährt nur nach oben. Alle verstellten Positionen müssen separat abgesenkt werden.

Falls die Hubantriebe nicht synchron verfahren und dieses zu einer Schräglage der Liegefläche führt, fahren Sie die Liegeflächenhöhe in die obere oder untere Endlage. Hierdurch ermöglichen Sie einen automatischen Ausgleich der beiden Hubantriebe und somit eine waagerechte Liegefläche.



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch Quetschungen bei Niedrigfahrt

Beachten Sie bei Niedrigbetten vor Niedrigfahrt, dass sich keine Körperteile oder Gegenstände unter dem Bett befinden!

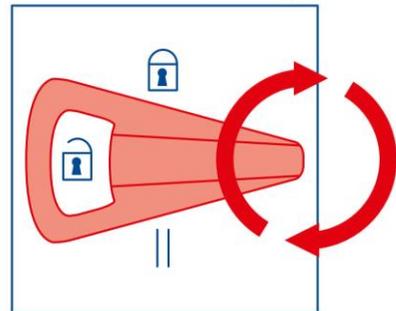
### 5.2.3 Sperrung der elektrischen Verstellfunktionen

Der Handschalter verfügt über eine integrierte Sperreinrichtung, die mittels des dazugehörigen Schlüssels aktiviert und deaktiviert werden kann. Zur Sperrung der kompletten elektrischen Funktion den Schlüssel in das rückseitig befindliche Sperrschloss stecken und mit einer entsprechenden Drehung des Schlüssels die Sperrfunktion ein- oder ausschalten.

#### Sperrereinrichtung 1 (Standard)



Symbole der Sperreinrichtung



Bedienung der Sperreinrichtung mittels Drehen des Schlüssels

	Alle Handschalterfunktionen gesperrt
Alle andere Positionen	Alle Funktionen ausführbar

### Sperreinrichtung 2 (Option mit Trendelenburgfunktion)

		Pfeil nach links: Nur Trendelenburgfunktion gesperrt
		Pfeil nach oben: Alle Handschalterfunktionen gesperrt
	 oder	Pfeil nach rechts oder unten: Alle Funktionen ausführbar (einschließlich Trendelenburgfunktion, sofern vorhanden)

#### 5.2.4 Bedienung der durchgehenden Seitensicherungen



##### WARNUNG

##### Verletzungsgefahr durch Quetschungen, Einklemmen und Fangstellen

- Verwenden Sie nur Original-Bock-Seitensicherungen!
- Verwenden Sie nur technisch einwandfreie und unbeschädigte Seitensicherungen mit den zulässigen Spaltmaßen!
- Achten Sie auf das sichere Einrasten der Seitensicherungen!
- Benutzen Sie die Seitensicherungen nur gemäß der beschriebenen Bedienung!
- Kontrollieren Sie vor der Anbringung der Seitensicherung und jedem Neueinsatz alle mechanischen Teile am Pflegebettgestell und der Seitensicherung, die für die Befestigung der Seitensicherung sorgen, auf mögliche Beschädigungen!



##### WARNUNG

##### Verletzungsgefahr durch Quetschungen beim Verstellen

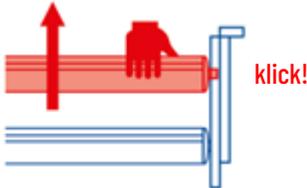
Beachten Sie das erhöhte Einklemmrisko, welches durch eine eingerastete Seitensicherung beim Verstellen der Rücken- und Oberschenkellehne entsteht!



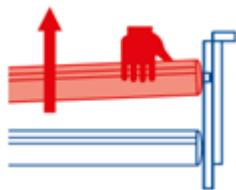
##### WARNUNG

Der Einsatz von Seitensicherungen kann eine freiheitsentziehende Maßnahme i. S. d. §§ 1631b Absatz 2, 1906 Absatz 4 BGB bzw. freiheitsberaubende Handlung i. S. d. § 239 StGB darstellen und bedarf in den Fällen der §§ 1631b und 1906 BGB der richterlichen Anordnung, ansonsten des Einverständnisses der oder des Betroffenen.

Zur sicheren Verwendung müssen die integrierten Seitensicherungen so weit hochgezogen werden, dass sie hörbar einrasten. Der Mindestabstand zwischen der oberen Kante der Seitensicherung und der Matratze (ohne Kompression) darf 22 cm nicht unterschreiten. Je nach Matratzenstärken ist zusätzlich eine Seitensicherungserhöhung (siehe 2.4.5) zu benutzen.

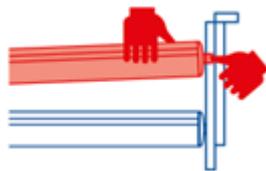


In die oberste Position als Herausfallschutz bringen: Seitensicherung so weit nach oben ziehen, bis sie an den Enden hörbar einrastet.



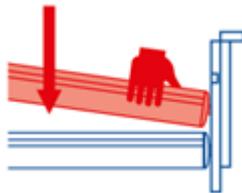
Absenken, Schritt 1: Fassen Sie in die Griffnut des oberen Seitensicherungsholms und heben Sie den Holm einseitig leicht an.

Beachten Sie: Heben Sie unbedingt die Seitensicherung leicht an und drücken dann erst den Auslöseknopf! Ansonsten Beschädigung möglich!



Absenken, Schritt 2: Auslöseknopf drücken.

Der Auslöseknopf für die Verstellung der durchgehenden Seitensicherung befindet sich oben an den innenliegenden Seiten von Kopf- und Fußteil direkt neben den Metallführungen für die Seitensicherungsholme.



Absenken, Schritt 3: Die Seitensicherung löst sich auf der entsprechenden Seite und lässt sich leicht bis zum Anschlag nach unten absenken. Die Seitensicherung steht nun diagonal. Um auch die andere Seite abzusenken, müssen die vorher beschriebenen Schritte auf der gegenüberliegenden Seite ebenso vorgenommen werden. Die Seitensicherung befindet sich nun in abgesenkter Position.

Beachten Sie: Beide Seiten müssen abgesenkt werden!



#### ACHTUNG

#### Gefahr der Beschädigung der Auslösung

Heben Sie unbedingt die Seitensicherung leicht an und drücken dann erst den Auslöseknopf!

Die Seitensicherungen dienen in erster Linie dem Herausfallschutz. Bei sehr stark abgemagerten Patienten ist dieser Schutz durch die Seitensicherungen u. U. nicht mehr ausreichend gegeben

und es müssen zusätzliche Schutzmaßnahmen, zum Beispiel durch ergänzende Anbringung einer aufschiebbarer Seitensicherungspolsterung (siehe 2.4.5), ergriffen werden.

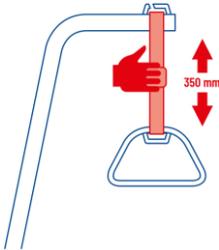
### 5.2.5 Bedienung des Aufrichters mit Triangelgriff



#### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch Umkippen des Bettes

Schwenken Sie den Aufrichter nicht außerhalb der Liegefläche!



Der Triangelgriff lässt sich in einem Bereich von 350mm stufenlos verstellen. Somit ist ein Verstellbereich zwischen Triangelgriff und Matratze je nach Matratzendicke von mindestens 550mm bis 850mm möglich.

**ACHTUNG:** Während der Längenverstellung muss der Haltegriff immer entlastet sein

**Beachten Sie die sichere Arbeitslast von 75kg!**

### 5.2.6 Bedienung der Mobilitätsstütze



#### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch Quetschungen

Die Mobilitätsstütze kann in Positionen parallel und senkrecht zur Liegefläche eingerastet werden. Schwenken Sie die Mobilitätsstütze nicht innerhalb der Liegefläche, sondern nur außerhalb und parallel zur Liegefläche. Ansonsten besteht Quetschgefahr bei Verstellung der Liegefläche.

**Beachten Sie die sichere Arbeitslast von 40kg!**

### 5.2.7 Standortwechsel innerhalb des Gebäudes

Das Pflegebett ist **nicht** für den Transport von Patienten bestimmt. Die Pflegebetten sind lediglich innerhalb des Patientenzimmers – auch während der Lagerung des Patienten – fahrbar, beispielsweise zur Reinigung oder für einen besseren Zugang zum Patienten. Soll das Pflegebett an einen anderen Standort verfahren werden, beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise:

- Es darf sich kein Patient im Pflegebett befinden.
- Die Liegefläche in die tiefste Position bringen.
- Vor dem Verfahren den Netzstecker ziehen und mit der Aufhängevorrichtung am Rahmen befestigen, um so das Netzkabel gegen Herabfallen und Überfahren zu sichern. Es ist darauf zu achten, dass das Kabel nicht über den Boden schleift.
- Lösen Sie die Bremsen. Nach dem Transport die Bremsen wieder feststellen.

- Vor dem Wiedereinstecken des Netzsteckers das Netzkabel visuell auf mechanische Beschädigungen überprüfen (Knick- und Druckstellen, Abschürfungen und blanke Drähte).
- Das Netzkabel so legen, dass es beim Betrieb des Pflegebettes nicht gezerrt, überfahren oder durch bewegliche Teile des Pflegebettes gefährdet werden kann und den Netzstecker wieder einstecken.
- Prüfen Sie nach dem Standortwechsel die ordnungsgemäße Installation (siehe Kapitel 7), bevor Sie das Pflegebett erneut in Betrieb nehmen (siehe Kapitel 5.1).

### **5.3 Außerbetriebnahme**

- Sicherstellen, dass die Bremsen arretiert sind.
- Die Seitensicherungen in die tiefste Position bringen.
- Die Liegefläche in die tiefste Position bringen.
- Handschalter sperren und Schlüssel abziehen.
- Netzstecker ziehen und mit der Aufhängevorrichtung am Rahmen befestigen, um so das Netzkabel gegen Herabfallen und Überfahren zu sichern.
- Wird das Bett voraussichtlich für einige Zeit nicht mehr verwendet, entfernen Sie die Batterie(n) aus dem Motor.

### **5.4 Handeln in Notfall- und Ausnahmesituationen**

Im Falle einer unerwarteten Unterbrechung der Stromversorgung oder der Steuerungsfunktionen gehen Sie wie folgt vor:

- Lagern Sie den Patienten in ein anderes Pflegebett um.
- Nehmen Sie das Pflegebett außer Betrieb (siehe 5.2.5).
- Folgen Sie den Anweisungen zur Störungsabhilfe (siehe 8)

## 6 Reinigung, Pflege und Desinfektion



### WARNUNG

#### Gesundheitsgefahr durch infektiöse Kontamination

Reinigen und Desinfizieren Sie das Pflegebett bei jedem Benutzerwechsel, vor einer Reparatur, Einlagerung oder einem Transport!



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr

Um Gefahren im Zusammenhang mit der Reinigung und Desinfektion zu vermeiden, beachten Sie vorher unbedingt folgende Vorschriften in Verbindung mit den elektrischen Bauteilen Ihres Pflegebettes. Bei Nichtbeachtung kann es zu Verletzungsgefahren und erheblichen Schäden der elektrischen Leitungen und des Antriebs kommen.

- Den Netzstecker ziehen und so positionieren, dass Berührungen mit übermäßig viel Wasser oder Reinigungsmitteln ausgeschlossen sind.
- Prüfung des vorschriftsmäßigen Sitzes aller Steckverbindungen.
- Kontrolle der Kabel und elektrischen Bauteile auf Beschädigungen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, keine Reinigung vornehmen, sondern zunächst die Mängel seitens des Betreibers bzw. von autorisiertem Fachpersonal beseitigen lassen.
- Vor Inbetriebnahme den Netzstecker auf Restfeuchtigkeit prüfen und eventuell abtrocknen oder ausblasen.
- Bei Verdacht darauf, dass Feuchtigkeit in die elektrischen Komponenten eingedrungen ist, sofort den Netzstecker herausziehen bzw. keinesfalls erneut an das Stromnetz anschließen. Das Pflegebett unverzüglich außer Betrieb nehmen, entsprechend sichtbar kennzeichnen und den Betreiber informieren.



### ACHTUNG

#### Möglichkeit der Beschädigung des Produkts durch falsche Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Scheuermittel bzw. schleifpartikelhaltige Reinigungsmittel oder Putzkissen sowie Edelstahlpflegemittel!

Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie halogenierte/aromatische Kohlenwasserstoffe und Ketone sowie säure- und laugenhaltige Reinigungsmittel!

Keinesfalls darf das Pflegebett mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiner abgespritzt werden, da Flüssigkeit in die elektrischen Bauteile eindringen und als Folge davon Fehlfunktionen und Gefährdungen eintreten könnten.

Eine routinemäßige Reinigung des Pflegebettes innerhalb der Benutzung durch denselben Patienten wird jeden Monat oder aber auch bei Bedarf empfohlen. Eine Desinfektion des Pflegebettes ist nur bei sichtbarer Kontamination mit infektiösem oder potenziell infektiösem Material oder bei Vorliegen einer Infektionskrankheit erforderlich.

Durch die Beachtung der folgenden Pflegehinweise bleiben die Gebrauchsfähigkeit und der optische Zustand Ihres Pflegebettes lange erhalten.

## 6.1 *Reinigung und Pflege*

### *Stahlrohre und lackierte Metallteile:*

Die Stahlrohre der Rahmenkonstruktion sind zum Schutz gegen Korrosion und zur einfachen Reinigung pulverbeschichtet. Zur Reinigung und Pflege dieser Oberflächen benutzen Sie ein feuchtes Tuch unter Verwendung handelsüblicher, milder Haushaltsreiniger.

### *Holz-, Dekor- und Kunststoffelemente:*

Geeignet sind alle handelsüblichen Möbelreinigungs- und Pflegemittel. Die Reinigung der Kunststoffelemente mittels eines feuchten Tuchs ohne Reinigungsmittelzusätze ist allgemein ausreichend. Zur Pflege der Kunststoffoberflächen sollte ein speziell für Kunststoff geeignetes Produkt verwendet werden. Lassen Sie das Gurtband des Aufrichtergriffs nach jeder Reinigung und Desinfektion vollständig trocknen, damit keine Restfeuchtigkeit im Gurtband verbleibt.



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch in elektrische Komponenten eingedrungenes Wasser**

Hierdurch kann es zu Fehlfunktionen der Steuerung und als Folge davon zu ungewollten Bewegungen der einzelnen Pflegebettelemente kommen, die ein erhöhtes Verletzungsrisiko für die pflegebedürftige Person und Anwender bergen.

### *Antrieb:*

Um das Eindringen von Feuchtigkeit auszuschließen, sollte das Motor-Gehäuse nur leicht feucht abgewischt werden.

## 6.2 *Desinfektion*

Desinfizieren Sie das Pflegebett mit einer Wischdesinfektion. Um die Materialbeständigkeit der Kunststoffelemente wie das Motorengehäuse, Dekorelemente zu erhalten, sollten zur Desinfektion nur milde und schonende, für die jeweilige Oberfläche geeignete Mittel zum Einsatz kommen.

Konzentrierte Säuren, aromatische und chlorierte Kohlenwasserstoffe, hohe Alkohole, Äther, Ester und Ketone greifen das Material an und sollten nicht verwendet werden.

Folgen Sie bei der Desinfektion den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers.

Folgende Desinfektionsmittel wurden bei uns hinsichtlich ihrer Materialverträglichkeit erfolgreich getestet und freigegeben:

Hersteller	Bezeichnung	Konzentration
Ecolab	Incidin Plus	0,5 %-Lösung
Bode Chemie	Bacillol AF	0,5 %-Lösung
Schülke	Terralin Protect	0,5 %-Lösung

## 7 Instandhaltung



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr**

Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nicht durchgeführt werden, während das Pflegebett von einer Person benutzt wird.

Instandhaltungsmaßnahmen sind erforderlich, um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb der Pflegebetten fortwährend zu gewährleisten. Die hiermit beauftragten Personen müssen über die notwendige Sachkenntnis verfügen und die Herstellervorgaben beachten.

**Achtung: Bei nicht autorisierten technischen Änderungen am Produkt erlischt die Garantie.**

### **7.1 Wartung**

Das Pflegebett ist weitgehend wartungsfrei. Wir empfehlen jedoch, den Triangelgriff nach 5 Jahren auszutauschen, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind. Tauschen Sie die Batterien für die Notabsenkung aus (siehe Zubehör, 2.4.5), wenn deren Haltbarkeitsdatum abgelaufen ist oder wenn die Spannung nicht mehr für eine **kurze** testweise Absenkung der Rückenlehne ausreicht.

### **7.2 Inspektion**

**Das Pflegebett muss mindestens einmal jährlich sowie vor und nach jedem Einsatz einer Inspektion unterzogen werden.** Zur Unterstützung stellt Ihnen die Hermann Bock GmbH in dieser Anleitung eine Inspektionsliste zur Verfügung. Sie können diese kopieren, oder von unserer Website [www.bock.net](http://www.bock.net) herunterladen. Die ausgefüllten Checklisten dienen als Nachweisprotokoll und sind aufzubewahren.

### **7.3 Sicherheitstechnische Kontrollen/Prüfung der elektrischen Sicherheit**

Sicherheitstechnische Kontrollen gem. Medizinprodukte-Betreiberverordnung sind für Pflegebetten nicht vorgeschrieben.

Für Pflegebetten mit externem Schaltnetzteil ist eine regelmäßige Prüfung der elektrischen Sicherheit nicht verpflichtend, da diese mit Schutzkleinspannung betrieben werden. Im Rahmen der Inspektion ist jedoch eine Prüfung auf Beschädigungsfreiheit und einwandfreie Funktion der elektrischen Komponenten erforderlich. Zudem wird eine Prüfung der elektrischen Sicherheit des externen Schaltnetzteils empfohlen.

Die Durchführung der Prüfung, Bewertung und Dokumentation elektrischer Prüfungen darf nur durch oder unter Aufsicht sachkundiger Personen, wie Elektrofachkräften oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen (EUP) durchgeführt werden, die über Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen verfügen und in der Lage sind, mögliche Auswirkungen und Gefahren zu erkennen.

Für die Durchführung der regelmäßigen Inspektionen und die Unterweisung der EUP kontaktieren Sie bei Bedarf gerne den Service der Hermann Bock GmbH.

<b>Inspektionsliste für Bock-Pflegebetten</b>		Seite 1 von 2	Ausgabedatum: 01.09.2021 / Rev.08
Modellbezeichnung / Baujahr:			
Serien- / Inventar-Nr.:			
Hersteller:	Hermann Bock GmbH		
<b>Sichtprüfung / Funktionsprüfung:</b>			
Nr.	Beschreibung	Ja	Nein
<b>Allgemein:</b>			
1	Typenschild/Aufkleber am Pflegebett vorhanden und lesbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Gebrauchsanweisung verfügbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Entspricht die Anwendung durch den Betreiber der Zweckbestimmung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Wird die sichere Arbeitslast siehe Typenschild (Patientengewicht + Matratzengewicht + Zubehörgewicht) eingehalten?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Sind die Zubehörteile (z.B. Aufrichter inkl. Haltegriff und Gurt, Aufstehhilfe, Wandabweisrollen, etc.) sicher und in einem einwandfreien Zustand? Sind alle Zubehörteile sicher fixiert und ohne Verschleißerscheinungen? Ist der Haltegriff am Aufrichter nicht älter als 5 Jahre (Lebensdauer des Haltegriffes laut Herstellerangaben)? Wird die richtige Aufrichteraufnahme (geschweißt statt gekantet) verwendet bzw. wurde diese bereits nachgerüstet?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Bei nachgerüsteter Aufrichterhülse: Schraube mit 6-9 NM angezogen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Mechanische Verbindungselemente (Schrauben, Bolzen, etc.) vollständig und mängelfrei? Schrauben festgeschraubt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Sind Holzsplitter, Risse oder sonstige Beschädigungen am Holz erkennbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Elektrische Komponenten:</b>			
9	Netzkabel, Verbindungsleitungen und Stecker ohne Kabelbrüche, Druck- und Knickstellen, Abschürfungen, poröse Stellen und frei liegende Drähte?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Zugentlastung fest verschraubt und einwandfrei wirksam?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Korrekte und sichere Kabeldurchführung und Kabelverlegung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	Gehäuse der Motoren und Handschalter ohne Beschädigung? Ist Feuchtigkeit eingedrungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	Ist das Netzteil ohne Beschädigungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	Motor-Hubrohre und Gabelkopf einwandfrei und ohne Beschädigung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15	Bedienung des Handschalters (Tasten und Sperreinrichtung) einwandfrei und ohne Mängel? Funktion der Endabschaltung gegeben?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	Akku/Block-Batterie/Notabsenkung: Funktion einwandfrei und ohne Mängel?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	Nur bei Pflegebett <i>adi.flex</i> : Ist das Hubrohr mit Silikonspray eingesprüht?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Untergestell (bei Scherenbetten) / Endstücke (bei Stellteilbetten):</b>			
18	Untergestell-Konstruktion mängelfrei und ohne gerissene Schweißnähte?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19	Laufrollen und Abweisrollen (falls vorhanden) ohne Beschädigung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20	Kunststoff-Verschlusskappen und mechanische Verbindungselemente (Schrauben, Bolzen, etc.) vollständig und mängelfrei?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	Hubverstellung einwandfrei und ohne Hindernisse?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	Sichere Bremswirkung, Arretierung und freier Lauf der Rollen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Liegefläche und Endstücke:</b>			
23	Federholzleisten, Aluminium-/Stahlleisten, Trägerplatte und/oder Federn mängelfrei? (Keine Risse, keine Abbruchstellen, fester Sitz, Druckbelastung ausreichend, etc.) Nur bei Pflegebett <i>dino</i> : Abstand der Aluminiumleisten zueinander kleiner als 6 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Liegeflächenrahmen und Hebetteile mängelfrei und keine Beschädigungen an den Schweißnähten?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>Inspektionsliste für Bock-Pflegebetten</b>		Seite 2 von 2	Ausgabedatum: 01.09.2021 / Rev.08	
Auftraggeber:				
Anschrift:				
Standort:				
Nr.	Beschreibung	Ja	Nein	
25	Kunststoff-Verschlusskappen und mechanische Verbindungselemente (Schrauben, Bolzen, etc.) vollständig und mängelfrei?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
26	Fester Sitz und keine Beschädigungen an Kopf- und Fußendstück?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
27	Rückenteil-, Beinteilverstellung sowie Sonderfunktionen einwandfrei und ohne Hindernisse?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
28	Sicherer Rastermechanismus der Unterschenkellehne (falls vorhanden) in jeder Stufe auch unter Belastung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
29	Nur Pflegebett domiflex® 2: Ist die Klemmwirkung der 6 Exzentranspanner ausreichend? Die Stoppmutter muss mit mindestens 6 NM angezogen werden!	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Seitensicherung:</b>				
30	Seitensicherung vorhanden und ohne Risse, Bruch oder Beschädigung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
31	Abstand der Seitensicherungsholme zueinander kleiner als 12 cm? Nur Pflegebett dino: Abstand der Gitterstäbe kleiner als 6 cm? Abstand zwischen Seitensicherung und Liegefläche kleiner als 6 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
32	Höhe der Seitensicherung über Matratze größer als 22 cm? Nur Pflegebett dino: Höhe der Seitensicherung über Matratze größer 60 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
33	Nur bei geteilten Seitensicherungen: Abstand zwischen Endstück und Seitensicherung, bzw. Abstand zwischen geteilten Seitensicherungen kleiner als 6 cm bzw. größer als 31,8 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
34	Leichter Lauf der Seitensicherung in den Schienen und sicheres Einrasten? Nur Pflegebett dino: Leichter Lauf der Türen an den Aluminiumprofilen? Sicheres Einrasten der Türen in den Rastmechanismus?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
35	Ausreichende Befestigung bzw. fester Sitz der Seitensicherungsholme/-teile?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
36	Belastungsprobe der Seitensicherung ohne Verformung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
37		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Elektrische Messung:</b>				
Isolationswiderstand - (Muss nur bei Modellen vor Baujahr 2002 gemessen werden.)				
38	Isolationswiderstand - Messwert größer als 7 MΩ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Geräteableitstrom - (Diese Messung muss bei Pflegebetten ab Herstellungsdatum 2018-05 für Pflegebetten mit einem Antriebssatz der Fa. limoss bzw. ab Herstellungsdatum 2015-07 für Pflegebetten mit einem Antriebssatz der Fa. Dewert in den ersten 10 Jahren der Lebensdauer bei bestandener Sicht- und Funktionsprüfung nicht durchgeführt werden, wenn es sich um ein Pflegebett mit einem Steckerschaltnetzteil (SMPS) von der Firma limoss oder der Firma Dewert handelt. Bei diesen Pflegebetten wird die Netzspannung im Steckerschaltnetzteil direkt in eine Schutzkleinspannung von max. 35 V umgewandelt.)				
39	Geräteableitstrom Direktmessung - Messwert kleiner als 0,1 mA?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Auswertung:</b>				
40	Alle Werte im zulässigen Bereich, Prüfung bestanden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Falls Prüfung nicht bestanden:		<input type="checkbox"/> Reparatur <input type="checkbox"/> Aussondern		
Datum / Name des Prüfers in Druckbuchstaben / Unterschrift Prüfer		Nächste Prüfung		

## 8 Störungsabhilfe

### 8.1 Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr**

Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nicht durchgeführt werden, während das Pflegebett von einer Person benutzt wird.



#### **GEFAHR**

##### **Lebensgefahr durch Stromschlag**

Versuchen Sie in keinem Fall, Störungen an der elektrischen Ausrüstung selbst zu beheben - unter Umständen besteht Lebensgefahr! Beauftragen Sie entweder den Kundenservice der Hermann Bock GmbH oder autorisiertes Elektrofachpersonal, das die Störungsbehebung unter Einhaltung aller maßgeblichen VDE-Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen durchführt.



#### **GEFAHR**

##### **Lebensgefahr durch Stromschlag**

Die Antriebskomponenten dürfen nicht geöffnet werden!

Die Störungsbehebung oder der Austausch von einzelnen elektrischen Bauelementen dürfen ausschließlich von speziell autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



#### **ACHTUNG**

##### **Meldepflicht bei Vorkommnissen**

Gem. MDR ist der Anwender und/oder der Patient verpflichtet, alle im Zusammenhang mit diesem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

## 8.2 Fehleranalyse und mögliche Maßnahmen

Die folgende Übersicht gibt Ihnen Hinweise darauf, welche Funktionsstörungen Sie selbst prüfen und einfach beheben können. Andere Störungen sind durch Fachpersonal zu beheben. Lagern Sie den Patienten in ein anderes Bett um und nehmen Sie das defekte Bett außer Betrieb (siehe 5.3).

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Keine Funktion der Antriebe über die Handschaltung	Netzkabel nicht eingesteckt	Netzkabel einstecken
	Steckdose ohne Spannung	Steckdose bzw. Sicherungskasten prüfen
	Stecker der Handschaltung sitzt nicht richtig fest	Steckverbindung am Motor prüfen
	Handschaltung oder Antrieb defekt	Informieren Sie den Betreiber oder den Kundendienst der Hermann Bock GmbH
Antriebe stoppen bei Tastendruck nach kurzer Anlaufzeit	Sperreinrichtung oder Sperrbox im Handschalter aktiviert	Sperreinrichtung oder Sperrbox im Handschalter deaktivieren
	Ein Hindernis befindet sich im Verstellbereich	Hindernis entfernen
Antriebe stoppen nach längerer Verstellzeit	Die sichere Arbeitslast ist überschritten	Belastung reduzieren
	Verstellzeit oder sichere Arbeitslast überschritten und Polyswitch im Transformator des Steuergerätes hat auf erhöhte Erwärmung reagiert	Das Antriebssystem ausreichend abkühlen lassen.
Hubantriebe verfahren nicht parallel	Da die Motoren nicht synchronisiert sind, kann durch mehrfaches Hoch- und Runterfahren ein Höhenunterschied zwischen den Endstücken entstehen	Fahren Sie die Motoren bis ganz nach oben oder unten, um die Parallelität der Endstücke wieder herzustellen.

## 9 Demontage, Aufbereitung und Entsorgung

### 9.1 Demontage

Vor Beginn der Demontage ist der Netzstecker zu ziehen. Die Demontage des Pflegebetts erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Montagebeschreibung (siehe 4.2.2).

### 9.2 Aufbereitung und Recycling

#### 9.2.1 Nachhaltige Nutzung durch Aufbereitung

Ihr Pflegebett ist auf Langlebigkeit ausgelegt und unter Verwendung hochwertiger Materialien produziert worden. Wenn Sie eine Entsorgung in Betracht ziehen, prüft die Hermann Bock GmbH auf Anfrage vorab gerne die Möglichkeiten der Aufbereitung im Einklang mit aktuellen Sicherheits- und Leistungsstandards.



#### 9.2.2 Recycling

Die einzelnen Materialkomponenten aus Kunststoff, Metall und Holz sind recyclingfähig und können der Wiederverwertung entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zugeführt werden.

### 9.3 Entsorgung des Produkts

#### 9.3.1 Entsorgung elektrischer Komponenten

Bitte beachten Sie, dass elektrisch verstellbare Pflegebetten gemäß der WEEE-EG Richtlinie 2012/19/EU als gewerblich genutzter Elektroschrott (b2b) zu betrachten sind. Alle ausgetauschten elektrischen und elektronischen Komponenten des elektrischen Verstellsystems sind gemäß den Anforderungen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) zu behandeln und fachgerecht zu entsorgen.

#### 9.3.2 Entsorgung von Verpackungsmaterial

Das Verpackungsmaterial ist nach recyclingfähigen Bestandteilen zu sortieren und gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes der Wiederverwertung zuzuführen oder zu entsorgen.

#### 9.3.3 Entsorgung von Batterien

Batterien sind fachgerecht gemäß Richtlinie 2006/66/EG (Batterierichtlinie) zu entsorgen und gehören nicht in den Hausmüll.

Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Telefon: +49 (0) 52 46 92 05 - 0  
Telefax: +49 (0) 52 46 92 05 - 25  
Internet: [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-Mail: [info@bock.net](mailto:info@bock.net)

#### Unsere VERTRIEBSPARTNER

Unsere Geschäftspartner setzen, wie wir selbst, auf Qualität, Innovation und überdurchschnittliche Standards, die international anerkannt sind. Wir können uns auf unsere Partner ebenso gut verlassen, wie Sie sich auf uns.

Beachten Sie bitte, dass Schulungen, Ersatzteilversorgung, Reparaturen und sonstiger Service nur durch unser autorisiertes Personal und unsere Vertriebspartner gewährleistet werden können. Bei nicht autorisierten technischen Änderungen am Produkt, unsachgemäßer Instandhaltung und Verwendung nicht-originaler Ersatzteile gehen sämtliche Garantieansprüche verloren.

Eine Auflistung unserer aktuellen Vertriebspartner finden Sie unter [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)